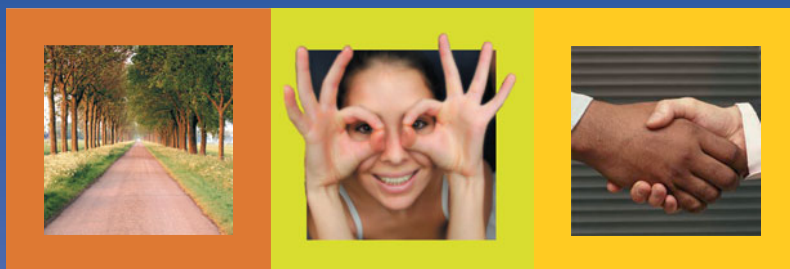


# Ayudar a crear una cultura empresarial

**Guía de buenas prácticas para promover  
las actitudes y capacidades empresariales  
mediante la educación**





Publicaciones — DG Empresa

# Ayudar a crear una cultura empresarial

Guía de buenas prácticas para promover  
las actitudes y capacidades empresariales  
mediante la educación



COMISIÓN EUROPEA

## **Advertencia**

La presente publicación no refleja necesariamente la opinión de la Comisión Europea.

## **Publicaciones sobre medidas de apoyo a las empresas:**

*Apoyo a la creación de empresas*

*Cómo ayudar a las empresas a resolver sus dificultades financieras*

*Apoyo al crecimiento de las empresas*

*Cómo hacer más fácil la transmisión de empresas*

## **Para mayor información, puede dirigirse a:**

Comisión Europea

Dirección General de Empresa

Unidad B.1 «Espíritu de empresa»

B-1049 Bruxelles

Fax (32-2) 296 62 78

E-mail: [Entr-Business-Support@cec.eu.int](mailto:Entr-Business-Support@cec.eu.int), [Entr-entrepreneurship@cec.eu.int](mailto:Entr-entrepreneurship@cec.eu.int)

Internet: [http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support\\_measures/training\\_education/index.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support_measures/training_education/index.htm)

***Europe Direct es un servicio destinado a ayudarle a encontrar respuestas a las preguntas que pueda plantearse sobre la Unión Europea***

**Un nuevo número de teléfono único y gratuito:  
00 800 6 7 8 9 10 11**

Puede obtenerse información sobre la Unión Europea a través del servidor Europa en la siguiente dirección de Internet: <http://europa.eu.int>.

Al final de la obra figura una ficha bibliográfica.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas, 2004

ISBN 92-894-6170-5

© Comunidades Europeas, 2004

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica

*Printed in Belgium*

IMPRESO EN PAPEL BLANQUEADO SIN CLORO



## **Erkki Liikanen**

*Miembro de la Comisión Europea  
responsable de Empresa  
y Sociedad de la Información*

### **Introducción por Erkki Liikanen**

En la presente publicación encontrará una selección de buenos ejemplos sobre la manera en que los sistemas educativos pueden ayudar a promover el espíritu empresarial entre los jóvenes, contribuyendo a crear una cultura más empresarial en nuestra sociedad.

La presente publicación es el resultado de un proceso iniciado hace varios años, en el que la Comisión Europea ha ayudado a los Estados miembros a promover el intercambio de buenas prácticas en un conjunto de aspectos clave relacionados con la política empresarial y con el fomento del espíritu empresarial. En repetidas ocasiones se ha destacado la importancia de la educación y la formación en este sentido. Hoy en día se reconoce ampliamente que el espíritu empresarial es una capacidad básica que se ha de inculcar mediante el aprendizaje permanente. El Consejo Europeo de Lisboa y la Carta Europea de la Pequeña Empresa insisten en este punto. La necesidad de fomentar el espíritu empresarial entre los jóvenes volvió a destacarse recientemente durante el Consejo Europeo de primavera celebrado en marzo de 2003.

Esta conciencia condujo a la organización de un Foro en Niza/Sofía Antípolis en octubre de 2000 y a la adopción de un proyecto del procedimiento Best desarrollado por la Comisión Europea junto con los Estados miembros de la Unión Europea y Noruega. Los ejemplos de buenas prácticas que figuran en la presente publicación han sido identificados en el contexto de estas iniciativas organizadas o coordinadas por la Comisión.

Todas estas actividades forman parte de un esfuerzo más general por parte de la Comisión Europea para promover las pequeñas y medianas empresas y el espíritu empresarial; ejemplos de ello son la adopción en enero de 2003 del Libro Verde sobre el espíritu empresarial en Europa <sup>(1)</sup> y de un conjunto de otros documentos afines.

<sup>(1)</sup> [http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/green\\_paper/index.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/green_paper/index.htm).

Europa necesita fomentar de manera más eficaz el dinamismo empresarial, necesita más negocios nuevos y prósperos que deseen embarcarse en empresas creativas o innovadoras. El fomento del espíritu empresarial es fundamental para lograr estos objetivos. La educación puede contribuir a impulsar el espíritu empresarial, fomentando una actitud favorable, aumentando la sensibilización hacia las salidas profesionales como empresario o trabajador por cuenta propia, y proporcionando las competencias empresariales necesarias.

Las capacidades y actitudes empresariales benefician a la sociedad, incluso más allá de su aplicación a la actividad empresarial. De hecho, las cualidades personales pertinentes para el espíritu empresarial, como la creatividad, la capacidad de iniciativa y el sentido común, pueden ser útiles para todos, tanto en la actividad laboral como en la vida cotidiana.

La Comisión Europea opina que, en la actualidad, existe en casi todos los Estados miembros de la Unión (aunque en diferentes grados) un compromiso político gubernamental/ministerial de promover la enseñanza del espíritu empresarial en el sistema educativo.

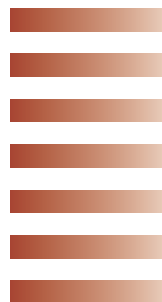
No obstante, el espíritu empresarial todavía no es una asignatura común o fuertemente implantada en nuestros sistemas educativos, ni se ha desarrollado de modo satisfactorio la formación de los profesores sobre la manera de presentar a su alumnado el concepto de espíritu empresarial. Asimismo, se ha avanzado poco hasta la fecha en el establecimiento de indicadores o en la recogida de datos cuantitativos en este ámbito: esto dificulta el seguimiento de los avances logrados.

En el presente documento se exponen veintiún ejemplos de buenas prácticas relativas al fomento de las actitudes y las capacidades empresariales entre los jóvenes mediante la educación, desde la educación primaria hasta la universidad. Se proporciona una breve descripción de cada buena práctica, así como los datos de contacto de la organización o institución que fomenta esa práctica en concreto, para poder obtener fácilmente información adicional. Espero que estos ejemplos de buenas prácticas interesen a todos los responsables en temas educativos y de promoción del espíritu empresarial, especialmente los responsables políticos, profesores, escuelas y universidades, y asociaciones empresariales.

Nuestra labor conjunta nos permitirá fomentar mejor el desarrollo de actitudes y capacidades empresariales en nuestra sociedad.

Esto contribuirá de manera importante, si bien probablemente sólo a largo plazo, a la creación de empleo y a la mejora del crecimiento económico y la competitividad en Europa, conforme a lo indicado en el Consejo Europeo de Lisboa.

## ¿Por qué enseñar el espíritu empresarial?



Para crear empleo y mejorar la competitividad y el crecimiento económico en toda Europa resulta fundamental fomentar el espíritu empresarial.

Aunque variables como el número de nuevas empresas (índice de iniciativa empresarial) o las actitudes psicológicas que el trabajo por cuenta propia suscita en los ciudadanos (iniciativa empresarial latente o potencial) pueden verse influidas por diferentes factores, no cabe duda de que existe un aspecto cultural que se ha de tener en cuenta. La imagen de los empresarios como modelos positivos de identificación nunca ha sido tan fuerte en Europa como en Estados Unidos. Durante mucho tiempo, convertirse en empresario se ha considerado una opción arriesgada, no especialmente atractiva y menos gratificante desde el punto de vista social que otras profesiones más tradicionales. Los sistemas educativos no se orientaban al desarrollo del espíritu empresarial y el trabajo por cuenta propia, pues el objetivo final de la trayectoria educativa era más bien producir empleados que trabajasen en una gran empresa o en la administración pública.

Pero en los últimos años las cosas han cambiado rápidamente y en Europa existe una conciencia creciente de que se deberían desarrollar iniciativas destinadas a promover una cultura empresarial y a fomentar la asunción de riesgos, la creatividad y la innovación. El espíritu empresarial es contemplado, por fin, como una de las bases del crecimiento.

En consecuencia, la importancia del espíritu empresarial está hoy en día ampliamente reconocida como capacidad básica que se ha de inculcar mediante el aprendizaje permanente. El Consejo Europeo de Lisboa y la Carta Europea de la Pequeña Empresa <sup>(2)</sup> insisten en este punto. En particular, la Carta Europea de la Pequeña Empresa pide a la Unión

---

<sup>(2)</sup> Adoptada por el Consejo de Asuntos Generales y refrendada en el Consejo Europeo de Feira de junio de 2000. Se puede encontrar más información en [http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support\\_measures/index.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support_measures/index.htm).

Europea que se den cursos acerca de la empresa y del espíritu empresarial en todos los niveles de la educación y que se desarrollen planes de formación para directivos.

Además, en febrero de 2001, el Consejo de Educación adoptó un informe sobre los objetivos futuros de los sistemas educativos <sup>(3)</sup>. Las necesidades más destacadas identificadas en dicho informe son el estrechamiento de los lazos entre las empresas y los centros educativos y el desarrollo del espíritu empresarial mediante los sistemas educativos y de formación.

Aunque hay quien nace empresario, el desarrollo de una actitud empresarial se puede fomentar desde la juventud, ya en la escuela. Además, a quienes optan por trabajar por cuenta propia o crear su propia empresa, o bien podrían hacerlo en un futuro próximo, se les han de ofrecer las cualificaciones técnicas y empresariales necesarias para ello.

Sin embargo, el espíritu empresarial no se debe considerar únicamente un medio de crear una nueva empresa, sino una actitud general que siempre puede ser de utilidad en la vida cotidiana y en todas las actividades profesionales.

### **¿Qué significa «enseñanza del espíritu empresarial»?**

Existe una opinión generalizada acerca de la necesidad de reflejar dos elementos o conceptos diferentes en la definición de enseñanza del espíritu empresarial:

- un concepto amplio de educación en actitudes y capacidades empresariales, que incluya el desarrollo de ciertas cualidades personales y no se centre directamente en la creación de nuevas empresas, y
- un concepto más específico de formación dirigida a la creación de una empresa.

---

<sup>(3)</sup> Informe del Consejo de Educación al Consejo Europeo adoptado por el Consejo de Educación el 12 de febrero de 2001. Programa de trabajo detallado para el seguimiento de los objetivos concretos de los sistemas de educación y formación en Europa adoptado conjuntamente por el Consejo y la Comisión el 14 de febrero de 2002 (DO C 142 de 14.6.2002).



Así, entre los objetivos de la enseñanza del espíritu empresarial (que han de ser adaptados a los diferentes niveles educativos) figurarán los siguientes:

- la promoción del desarrollo de las cualidades personales relacionadas con el espíritu empresarial, tales como la creatividad, la asunción de riesgos y la responsabilidad;
- la sensibilización de los estudiantes en cuanto al trabajo por cuenta propia como opción profesional (el mensaje es que además de empleado se puede ser empresario);
- la aportación de las cualificaciones empresariales necesarias para poner en marcha una nueva empresa.

En cuanto al desarrollo de las cualidades personales de los individuos relacionadas con el espíritu empresarial, en el Foro de Niza/Sofía Antípolis sobre formación en el espíritu empresarial que tuvo lugar en octubre de 2000 se mencionaron los siguientes objetivos de la educación, especialmente en los niveles inferiores (primaria y secundaria):

- Se debería fomentar cada vez más la capacidad de los escolares y estudiantes de resolver problemas. Esto supone mejorar su capacidad de planificación, toma de decisiones y comunicación, así como su voluntad de asumir responsabilidades, es decir, los aspectos típicos de las competencias de gestión.
- Los escolares y estudiantes deberían ser cada vez más capaces de cooperar, trabajar en red, aprender a asumir nuevos papeles, etc., es decir, se deben fomentar los aspectos típicos de las competencias sociales.
- A lo largo de su educación, los escolares y estudiantes deberían desarrollar la confianza en sí mismos y la motivación por actuar, aprender a pensar de un modo crítico e independiente y, en particular, adquirir la voluntad y la capacidad de aprender de forma autónoma, es decir, se deberían fomentar los aspectos típicamente personales de la competencia.
- Los escolares y estudiantes deben adquirir un afán de creatividad, proactividad e iniciativa personal, así como estar preparados para enfrentarse a riesgos al ejecutar sus ideas, es decir, se deben fomentar las cualidades típicamente empresariales.

## Identificar las buenas prácticas

En la mayor parte de los países comunitarios ya existen iniciativas centradas en esta cuestión. Se ha recopilado, por medio de actividades previas realizadas o coordinadas por la Comisión Europea, información cualitativa sobre las buenas prácticas existentes en Europa en el ámbito de la educación y la formación en el espíritu empresarial.

De acuerdo con la metodología de acciones concertadas desarrollada por la Comisión, los foros organizados en 1998 en Estocolmo (sobre formación destinada a las nuevas empresas) y Baden (seminario sobre formación dirigida a los empresarios) han propiciado el intercambio de buenas prácticas entre los Estados miembros y han dado a conocer en Europa los objetivos fijados.

Más recientemente, en octubre de 2000, el Foro sobre formación en el espíritu empresarial <sup>(4)</sup> de Niza/Sofía Antípolis, organizado conjuntamente por la Comisión y las autoridades francesas, abordó el tema del espíritu empresarial desde tres perspectivas diferentes:

- en el sistema educativo (de la educación primaria a la superior),
- en el sistema de formación profesional,
- en las propias empresas (*intrapreneurship*).

A continuación, basándose en las conclusiones del Foro ya mencionado y en el marco del programa plurianual a favor de la empresa y el espíritu empresarial (2001-2005), se dio pie al proyecto del procedimiento Best sobre educación y formación en el espíritu empresarial.

Dentro de este proyecto, se han identificado una serie de aspectos clave para el espíritu empresarial, entre los que figuran:

- el espíritu empresarial en la educación primaria y secundaria;
- la formación de los docentes en el espíritu empresarial;
- la cooperación entre escuelas y universidades, por una parte, y empresas, por otra, dirigida a la promoción del espíritu empresarial;

---

(4) En la siguiente dirección de Internet se puede encontrar más información acerca de este Foro: [http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support\\_measures/training\\_education/index.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support_measures/training_education/index.htm).

- las cátedras universitarias de espíritu empresarial y las actividades que organizan.

Para ejecutar este proyecto se creó un grupo de trabajo formado por expertos nacionales en este ámbito, nombrados oficialmente por los gobiernos de todos los Estados miembros de la Unión Europea y Noruega. Los propósitos de este grupo eran reunir el saber necesario en la materia, suministrar información y datos sobre los programas y las medidas relacionados con el espíritu empresarial, y, por último, garantizar la cooperación y una implicación activa en el proyecto de las administraciones nacionales de los países participantes.

El procedimiento Best se creó (de acuerdo con un mandato del Consejo de Lisboa) con el fin de fomentar el intercambio de mejores prácticas y crear sinergias entre los procesos existentes que van en esa dirección. El rasgo común de todos los proyectos del procedimiento Best es el análisis de cuestiones de interés para la Comisión y las administraciones nacionales, con el objetivo de llegar a entender mejor el carácter de tales cuestiones y de los esfuerzos que se están desplegando y de identificar las mejores prácticas.

Al final, todo el proceso está dirigido a impulsar un cambio político en los Estados miembros, pues una de las características más destacadas de esta metodología es que los proyectos los ejecutan conjuntamente la Comisión y las diferentes administraciones nacionales.

Dentro del proyecto del procedimiento Best sobre educación y formación en el espíritu empresarial, el grupo de expertos nacionales seleccionó diversos ejemplos de buenas prácticas a partir de criterios generales previamente establecidos. La mayoría de estos ejemplos figura en la presente guía.

El proyecto del procedimiento Best sobre educación y formación en el espíritu empresarial ha identificado iniciativas de toda Europa dirigidas a impulsar la enseñanza del espíritu empresarial en todos los niveles de la educación oficial, desde la enseñanza primaria hasta la universidad. Su objetivo global es conseguir una mejor comprensión del carácter y el alcance de las medidas y los programas existentes.

Al elaborar el mapa de las actividades que los Estados miembros y Noruega están llevando a cabo y las medidas que han adoptado, el grupo de expertos consideró que, si bien se están desarrollando numerosas actividades en todos los niveles de la educación, muchas de ellas no forman parte del plan de estudios ni se integran en un marco cohe-

rente. Una parte considerable de las iniciativas son aisladas y son desarrolladas por asociaciones, autoridades locales o centros que actúan por su cuenta. Normalmente no son impulsados por el sistema educativo, sino por agentes externos. El espíritu empresarial se enseña con frecuencia como una asignatura aparte o se considera una actividad extracurricular.

En consecuencia, la mayoría de los estudiantes aún no tiene la posibilidad de participar en cursos y programas de espíritu empresarial.

Sigue abierta la pregunta de si es preferible que el espíritu empresarial se incluya en el plan de estudios nacional o bien que este tipo de enseñanza se considere una actividad extracurricular complementaria. A menos que se integren en una estrategia global, ni siquiera las iniciativas más innovadoras e interesantes constituirán la solución perfecta. Hay que preparar el sistema educativo con el fin de hacer frente a este reto desde dentro. Para ello será necesario crear un marco sólido para la enseñanza del espíritu empresarial y dotarlo de una perspectiva a largo plazo, con más docentes formados en el tema, así como garantizar que estos programas estén abiertos a todos los estudiantes.

En conclusión, no cabe duda de que se ha producido un cambio cultural considerable, pues, en la actualidad, se reconoce ampliamente que el espíritu empresarial es una cuestión importante que merece ser enseñada. Sin embargo, y pese a que en todos los países se pueden encontrar ejemplos de buenas prácticas, existe una profunda necesidad de mejora y consolidación. En la mayoría de los casos parece que falta una estructura coherente para que las actividades existentes tengan cabida en el sistema educativo.

En la siguiente dirección Internet se puede encontrar más información sobre el procedimiento Best sobre educación y formación en el espíritu empresarial, incluido el informe final del grupo de expertos: [http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support\\_measures/training\\_education/index.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/entrepreneurship/support_measures/training_education/index.htm).

## Veintiún casos de buenas prácticas



En la presente guía se presenta una serie de casos de buenas prácticas sobre cómo abordar la cuestión de promover las actitudes y capacidades empresariales en las escuelas y universidades. Estos casos son propuestos como posibles modelos.

Con el fin de aportar una estructura clara y facilitar la lectura, los ejemplos se han agrupado en siete categorías:

1. Medidas políticas de apoyo y coordinación.
2. El espíritu empresarial en la educación primaria y secundaria.
3. La formación profesional como educación secundaria.
4. «Aprender haciendo» y miniempresas.
5. Cooperación entre centros de enseñanza y el mundo empresarial.
6. La formación de profesores en el espíritu empresarial.
7. Fomento del espíritu empresarial y de la creación de empresas en la universidad.

Evidentemente, se trata de una mera selección en la que se muestran algunos ejemplos posibles. Existen, sin duda, muchos otros casos de buenas prácticas en Europa.





## Medidas políticas de apoyo y coordinación

Se puede establecer una distinción entre las medidas políticas (adoptadas a escala nacional), dirigidas a impulsar la enseñanza del espíritu empresarial mediante la creación de un marco o de incentivos, y los programas y prácticas específicos elaborados por los centros docentes.

Algunas iniciativas constituyen un ejemplo interesante de cómo los gobiernos centrales pueden abordar esta cuestión.

El compromiso político debe reflejarse en acciones concretas. Esto puede exigir una modificación de los planes de estudios en los países donde el sistema esté centralizado o la prestación de asistencia y la creación de incentivos en los casos en que las escuelas puedan establecer libremente sus propios programas. Algunas de las medidas de apoyo para incitar a las escuelas a participar en la educación en el espíritu empresarial podrían ser la aportación de fondos, el asesoramiento y el suministro de material pedagógico, la promoción de los contactos con las empresas locales, etc.

La educación en el espíritu empresarial puede implicar a diversos agentes. En este ámbito, es importante crear una cooperación estructurada entre los diferentes ministerios, agencias y asociaciones implicados.

# 1. Observatorio de prácticas docentes en materia empresarial (Francia)

## Cuestión

La difusión de la información y la promoción del intercambio de buenas prácticas son ejemplos típicos de tareas que pueden ejecutarse provechosamente desde los gobiernos centrales.

## Buena práctica

El Gobierno francés ha tomado algunas decisiones para fomentar el espíritu empresarial. Se va a instaurar una política nacional para fomentar el espíritu empresarial dentro del sistema educativo y para cambiar las actitudes y mentalidades. Se han adoptado distintas iniciativas con este fin. Una de ellas es la creación de un Observatorio de prácticas docentes en materia empresarial en la educación secundaria y superior, que estudia las prácticas existentes destinadas a aumentar la sensibilización de los estudiantes y proporcionar una formación específica en el espíritu empresarial, así como mantener un inventario de los centros docentes que participan en estas actividades. Los principales objetivos son identificar acciones, recopilar datos sobre programas y cursos, y difundir prácticas e información sobre la enseñanza del espíritu empresarial para facilitar los intercambios de experiencias y posibilitar su evaluación.

El Observatorio actúa bajo la supervisión de un comité director en el que participan tres ministerios y varias agencias y asociaciones.

## Contacto:

APCE

Sr. André Letowski

E-mail: [letowski@apce.com](mailto:letowski@apce.com)

Dr. Alain Fayolle

Vice-Président Formation

Académie de l'Entrepreneuriat

INPG-ESISAR

Tel. (33) 475 75 94 68

Fax (33) 475 43 56 42

E-mail:

[Alain.Fayolle@esisar.inpg.fr](mailto:Alain.Fayolle@esisar.inpg.fr)

Sitio web del Observatorio:

[www.entrepreneuriat.net](http://www.entrepreneuriat.net)



## 2. Comisión especial de «espíritu empresarial y educación» (Países Bajos)

### Cuestión

Los gobiernos centrales pueden facilitar el desarrollo de la enseñanza del espíritu empresarial ofreciendo incentivos a los centros docentes.

### Buena práctica

En los Países Bajos, los Ministerios de Economía y de Educación han creado una comisión especial nacional de «espíritu empresarial y educación» para su estímulo y coordinación. Los miembros de esta comisión son representantes del gobierno, de todos los sectores de la educación (educación primaria, educación secundaria, formación profesional y educación universitaria) y de las organizaciones empresariales y sociales.

Entre los objetivos de esta comisión figuran: promover y apoyar el espíritu empresarial en la educación, identificar obstáculos y encontrar soluciones, y estimular el desarrollo de proyectos piloto.

Las medidas específicas pretenden promover proyectos piloto y recopilar buenos ejemplos que otros centros de enseñanza pueden copiar fácilmente en todos los niveles educativos (de primaria a la universidad). Dicha comisión recibe apoyo financiero del Ministerio de Economía para desarrollar métodos y materiales pedagógicos y para otras actividades (tales como seminarios, cursos de formación de docentes, etc.). La idea es que el gobierno central no debe imponerse, sino facilitar las actuaciones.

### Contacto:

Ministry of Economic Affairs  
Sr. Robin van Ijperen  
Tel. (31-70) 379 76 78  
Fax (31-70) 379 66 56  
E-mail: r.vanijperen@minez.nl





## El espíritu empresarial en la educación primaria y secundaria

La enseñanza y el aprendizaje del espíritu empresarial incluyen el desarrollo de conocimientos, capacidades, actitudes y cualidades personales adecuados para la edad y el desarrollo de los escolares o estudiantes.

En la educación primaria, la enseñanza del espíritu empresarial se dirigirá a fomentar en los escolares cualidades personales como la creatividad, el espíritu de iniciativa y la independencia, que contribuyen al desarrollo de una actitud empresarial y que les resultarán útiles en la vida y en cualquier actividad profesional. En esta fase se deberán desarrollar las formas autónomas y activas de aprendizaje.

Además, esta enseñanza aportará un conocimiento temprano del mundo empresarial y un contacto con él y ayudará a entender el papel de los empresarios en la comunidad.

En la educación secundaria, la enseñanza del espíritu empresarial incluirá la sensibilización de los estudiantes en cuanto al trabajo por cuenta propia como posible opción profesional (el mensaje es que además de empleado se puede ser empresario), «aprender haciendo», y formación específica sobre cómo crear una empresa.

# 1. De primero de primaria a la sociedad anónima, Escocia (Reino Unido)

## Cuestión

La actitud empresarial se puede fomentar en los jóvenes a lo largo de su trayectoria educativa. Este tipo de enseñanza puede ser especialmente eficaz si se introduce de forma estructurada en el sistema educativo a partir de una edad temprana.

## Buena práctica

En los últimos años se ha implantado en Escocia una infraestructura que permite desarrollar la educación empresarial desde la enseñanza primaria. En el sistema escocés hay una gran presencia de programas dirigidos a niños escolarizados de 5 años en adelante. Los avances en las escuelas primarias obedecen en gran medida a una colaboración entre la financiación pública y la privada. Una serie de miembros de la élite empresarial y corporativa escocesa dona fondos, que el ejecutivo escocés iguala, para que a los 12 años cada alumno escocés de primaria haya tenido acceso, al menos, a dos experiencias empresariales.

El ejecutivo escocés ha asignado recursos adicionales para el período 2003-2006 destinados a un programa más amplio de «educación y empresa» en las escuelas primarias y secundarias. El objetivo es lograr un sistema que brinde a los jóvenes oportunidades de acceso a formación profesional, experiencias empresariales y prácticas en actividades empresariales.

## Contacto:

Scottish Executive  
Sr. Michael Cross  
Tel. (44-141) 242 01 07  
Fax (44-141) 242 01 49  
E-mail:  
[michael.cross@scotland.gsi.gov.uk](mailto:michael.cross@scotland.gsi.gov.uk)

## 2. El proyecto Västerbotten PRIO 1 (Suecia)

### Cuestión

Los proyectos o iniciativas piloto elaborados en un principio a escala local y de reconocido éxito pueden, en una fase ulterior, convertirse en políticas regionales o incluso nacionales.

### Buena práctica

Entre 1997 y 2000, el proyecto escolar del municipio de Skellefteå cubrió todo el sistema educativo desde la educación infantil y el nivel básico obligatorio a la educación secundaria superior y postsecundaria. Unos cincuenta proyectos pedagógicos se pusieron en marcha en las escuelas, cuarenta y dos docentes recibieron formación específica (a través de la iniciativa Crea Pilot) y un centenar de empresas y otras organizaciones participaron en proyectos escolares. La mayor parte de los proyectos ejecutados en Skellefteå entre 1997 y 2000 están ahora integrados en las actividades escolares cotidianas.

La experiencia obtenida mediante estos proyectos condujo a la puesta en marcha en el condado del proyecto PRIO 1, en curso desde el año 2000. La administración del condado ha trabajado activamente para implicar en esta labor al conjunto de los quince municipios del condado, y se han efectuado en torno a doscientos sesenta proyectos diferentes. Como resultado, más de quinientas cincuenta empresas del condado de Västerbotten participan actualmente en las actividades escolares. Más de 1 600 miembros del personal de las escuelas y 11 000 estudiantes han tomado parte en actividades educativas de fomento del espíritu empresarial. Asimismo, se han creado diversas redes entre las escuelas del condado, así como entre escuelas y empresas locales.

### Contacto:

County Board of Västerbotten  
Sra. Eila Eriksson  
Tel. (46-90) 10 73 20  
Fax (46-90) 10 72 00  
E-mail: eila.eriksson@ac.lst.se  
Internet: <http://www.prio1.nu/>

### 3. La «ciudad empresarial» de las escuelas de primaria (Países Bajos)

#### Cuestión

Fomentar el desarrollo de una actitud empresarial entre los escolares a partir de una edad temprana significa estimular formas activas de aprendizaje en beneficio de la creatividad y la imaginación de los niños.

#### Buena práctica

La «ciudad empresarial» es un proyecto para «aprender haciendo». Para ponerlo en práctica fue necesario crear los diferentes «paisajes de aprendizaje» de la «ciudad empresarial».

Los paisajes de aprendizaje son proyectos en los que los niños intentan alcanzar un objetivo determinado, como crear una central eléctrica en la escuela o poner en marcha su propia tienda de comercio justo.

Estos proyectos precisan capacidades empresariales básicas, como la independencia, la creatividad y la cooperación. Uno de los factores clave del éxito es la intervención de personas que no pertenecen a la escuela, como los padres, empresarios, etc. De momento se han creado más de treinta paisajes educativos y han participado en el proyecto varias escuelas de diferentes partes de los Países Bajos.

#### Contacto:

Senter International  
Srta. M. Jansen  
Tel. (31-70) 37 32 20  
Fax (31-70) 373 51 00  
E-mail: m.jansen@senter.nl

## 4. Certificado de fin de estudios profesionales de secundaria (Irlanda)

### Cuestión

En la educación secundaria, los programas destinados a estimular las actitudes y capacidades empresariales pueden tener una aplicación más amplia al preparar a los estudiantes a su futura vida profesional.

### Buena práctica

En Irlanda, el certificado de fin de estudios profesionales (LCVP) de secundaria, una prioridad para el Ministerio de Educación y Ciencia, pretende promover la enseñanza en el ciclo superior (15-18) mediante la inclusión en la misma de una fuerte dimensión profesional. El programa combina el estudio académico con un enfoque dinámico del aprendizaje autodirigido, la empresa, el trabajo y la comunidad. Un elevado número de escuelas (509) y estudiantes (37 407) participan en él. Un equipo de docentes creado especialmente para tal fin dirige el programa, que establece vínculos entre las empresas locales y la comunidad local y cuenta con el apoyo del gobierno central. El programa concede gran importancia a las cuestiones transcurriculares e interdisciplinarias. Su enfoque consiste en gran medida en «aprender haciendo», pues su objetivo global es alcanzar capacidades y cualidades como la confianza en sí mismo, la innovación y el espíritu empresarial.

### Contacto:

Blackrock Education Centre  
Sr. Michael Garvey  
Tel. (353-1) 236 50 21  
Fax (353-1) 236 50 70  
E-mail: garveym@eircom.net  
slss@blackrock-edu.ie







## La formación profesional como educación secundaria

La formación específica sobre cómo crear una empresa puede resultar especialmente eficaz mediante la formación profesional en la educación secundaria. De hecho, en este nivel educativo los estudiantes están muy cerca de entrar en el mercado de trabajo, y el empleo por cuenta propia puede representar una opción conveniente para su carrera ya que el número de empleos creados por las empresas existentes (al menos en algunas zonas geográficas) es insuficiente para resolver el problema del desempleo.

Otra ventaja de este tipo de formación es que puede ser muy específica y adaptada a las oportunidades de negocio que ofrece la economía local.

Sin embargo, en los cursos de formación profesional no suele haber una orientación real al empleo por cuenta propia y sólo se tiene en cuenta el aspecto técnico, pues la tarea que se considera más relevante es la de formar a trabajadores cualificados.

# 1. Administración, gestión y comercialización en la pequeña empresa (España)

## Cuestión

La formación profesional en la educación secundaria puede centrarse y adaptarse adecuadamente al entorno económico y social local, vinculando de manera eficaz la educación y la vida profesional.

## Buena práctica

Se trata de un curso teórico y práctico específicamente dirigido al empleo por cuenta propia y la creación de empresas. Es un curso obligatorio para todos los estudiantes de formación profesional media (educación obligatoria, 16 años + 2) y de formación profesional superior (bachillerato, 18 años + 2) en cuarenta y cinco especialidades correspondientes a diferentes sectores de la actividad económica. A partir de esta cifra se puede estimar que más de 100 000 estudiantes de unas 2 000 escuelas públicas y privadas se matricularon en este módulo. Los objetivos del curso son nacionales y su contenido ha sido establecido conjuntamente por el Ministerio de Educación y las comunidades autónomas, con la posibilidad de adaptar el contenido a su entorno de producción. La formación incluye la realización de un proyecto sobre la creación de una empresa. De acuerdo con las diferentes agencias que han participado en su creación, esta formación ha contribuido considerablemente a mejorar la colocación en el sistema productivo, incluido el empleo por cuenta propia.

## Contacto:

Ministerio de Educación,  
Cultura y Deporte  
Centro Nacional de Recursos  
para la Orientación Profesional  
Tel. (34) 917 01 84 65  
E-mail: [sop@educ.mec.es](mailto:sop@educ.mec.es)  
Internet:  
<http://www.mec.es/educa/cnrop/index.html>

## 2. «Empresas virtuales» en la escuela técnica Sivitanidios de Atenas (Grecia)

### Cuestión

En este nivel educativo, «aprender haciendo» puede ser especialmente eficaz. La buena práctica elaborada dentro de una institución específica puede ser utilizada como posible modelo por otras escuelas que deseen introducir este tipo de programas.

### Buena práctica

El Ministerio de Educación griego define este caso concreto como un ejemplo de «mejor práctica», y lo propone como modelo para todo el sistema de formación profesional. Al introducir empresas virtuales como complemento de otros métodos de formación, se intenta ampliar el alcance de la formación práctica de los estudiantes de secundaria. Los aprendices que participan en la iniciativa asisten a un curso teórico por las mañanas y trabajan en las empresas virtuales por las tardes. Los resultados de la iniciativa se pondrán a disposición de todas las escuelas técnicas interesadas, en un esfuerzo por fomentar el espíritu empresarial en todo el país.

### Contacto:

Sivitanidios Public School of  
Trades and Vocations  
Sr. Konstantinos Antonopoulos  
Tels. (30) 21 04 81 91 58,  
21 04 81 44 56  
Fax (30) 21 04 81 91 58  
E-mail: [kosan@otenet.gr](mailto:kosan@otenet.gr)  
Internet:  
<http://www.sivitanidios.edu.gr>





## «Aprender haciendo» y miniempresas

En la enseñanza del espíritu empresarial los estudios teóricos deben complementarse con una fuerte dosis de «aprender haciendo». De hecho, la manera más fácil de aprender el espíritu empresarial es practicarlo.

En algunos países está muy difundido, sobre todo en la educación secundaria, el uso de planes basados en el aprendizaje práctico («aprender haciendo»). Con ellos los escolares y estudiantes crean y dirigen miniempresas para desarrollar su capacidad empresarial.

Existen redes internacionales que promocionan este tipo de programas, ofreciendo modelos de éxito que cualquier centro docente que desee introducir el espíritu empresarial en su oferta educativa (como actividad curricular o extracurricular) puede aplicar fácil y eficazmente.

En varios países la contribución de estos programas a la promoción de la educación en el espíritu empresarial es considerable. Sin embargo, estos planes se deberían integrar mejor en los sistemas educativos y ser más accesibles para los estudiantes.

# 1. Junior Achievement-Young Enterprise (JA-YE Europe)

## Cuestión

Los programas y experiencias internacionales en el ámbito de la educación en el espíritu empresarial pueden constituir un punto de partida excelente para nuevas iniciativas nacionales, locales o de centros educativos individuales.

## Buena práctica

Young Enterprise Europe (YEE) es una organización internacional establecida en 1993 y formada por organizaciones sin ánimo de lucro de veinte países de toda Europa y la zona mediterránea. En septiembre de 2002 se fusionó con otra red internacional que promueve la enseñanza del espíritu empresarial: Junior Achievement. La organización resultante se conoce como «JA-YE Europe», y representa a treinta y siete países miembros europeos.

El objetivo de la nueva organización es ayudar a divulgar la mentalidad empresarial entre los jóvenes estudiantes. Entre sus actividades en materia de educación empresarial, los miembros de JA-YE Europe organizan en las escuelas a nivel nacional programas de «aprender haciendo», mediante la creación y dirección de miniempresas por estudiantes durante un curso escolar. Son empresas reales que funcionan en un entorno protegido y que producen y venden bienes y servicios reales. Se han elaborado otros programas JA-YE destinados a la educación primaria, intermedia y secundaria. Ahora también las universidades pueden participar. Se organizan actos europeos periódicamente. En total, unos 600 000 estudiantes participan cada año en la gestión de miniempresas.

## Contacto:

JA-YE Europe  
Sra. Caroline Jenner  
Tels. (32-2) 626 60 11, 626 61 74  
Fax (32-2) 640 85 78  
E-mail: [info@ja-ye.org](mailto:info@ja-ye.org)  
Internet: <http://www.ja-ye.org>

## 2. Proyecto Junior: puesta en marcha, organización e implantación de jóvenes empresas (Alemania)

### Cuestión

La práctica de la actividad empresarial inculcará probablemente a los jóvenes una actitud positiva ante el espíritu empresarial.

### Buena práctica

Este proyecto aporta a los jóvenes de entre 15 y 20 años un marco especial para dirigir una empresa. Los estudiantes actúan como si se tratara de una empresa real, venden acciones, realizan estudios de mercado y desarrollan productos y servicios. En 2002-2003, el proyecto Junior se ejecutó en trece Estados federados. Desde su inicio, en 1994, más de 16 000 estudiantes han participado en unas 1 000 empresas. Un resultado de esta actividad es que los estudiantes manifestaron una actitud positiva ante el espíritu empresarial y se ven a sí mismos como empresarios potenciales.

### Contacto:

Junior c/o Institut der  
deutschen Wirtschaft Köln  
Sra. Marion Hüchtermann  
Tel. (49-221) 498 17 07  
Fax (49-221) 498 17 99  
E-mail: junior@iwkoeln.de  
Internet:  
<http://www.juniorprojekt.de>

## 3. Proyecto Cyberprise: miniempresas y TIC (Bélgica)

### Cuestión

La práctica de crear y dirigir miniempresas puede constituir también un método eficaz para introducir el conocimiento y la experiencia de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en los planes de estudios.

### Buena práctica

En 2002-2003, el Ministerio de Educación Secundaria de la Comunidad Francesa contribuyó a la expansión del programa «miniempresas» en Valonia y Bruselas. Ello fue posible gracias a una colaboración entre el Instituto de Formación Profesional y PYME, el Centro interuniversitario de enseñanza complementaria y Jeunes Entreprises asbl (ahora cuentan con un nuevo socio, Creaform asbl). Este esfuerzo de colaboración supuso un mayor desarrollo del aspecto de las tecnologías de la información y de la comunicación en las miniempresas mediante la formación de sus directores de TIC, un incremento de las comunicaciones electrónicas entre miniempresas y la promoción del comercio electrónico entre las miniempresas existentes. Un elemento de especial importancia será la creación de un «mercado virtual» en el que las miniempresas puedan anunciarse y vender sus productos.

### Contacto:

**Jeunes Entreprises asbl**  
Tel. (32-2) 245 13 80  
Fax (32-2) 245 01 87  
E-mail: [lje@lesjeunesentreprises.be](mailto:lje@lesjeunesentreprises.be)  
Internet:  
<http://www.lesjeunesentreprises.be>

**IFAPME**  
Tel. (32-71) 23 81 38  
Fax (32-71) 23 81 39  
E-mail: [pmecreation@ifapme.be](mailto:pmecreation@ifapme.be)  
Internet: <http://www.ifapme.be>  
Sitio web del programa:  
[www.cyberprise.be](http://www.cyberprise.be)



## 4. Empresa de prácticas (simulación de una empresa) como entorno de aprendizaje en la enseñanza del espíritu empresarial (Finlandia)

### Cuestión

Se pueden crear empresas virtuales que permitan a los estudiantes desempeñar distintas funciones de gestión dentro de una empresa, lo que les preparará para trabajar por cuenta propia o en una PYME (pequeña y mediana empresa).

### Buena práctica

Una empresa de prácticas es un método de formación basado en una simulación de la vida empresarial con la que se intentan estudiar las condiciones previas que ha de cumplir una empresa para triunfar. Las empresas de prácticas pueden ser útiles para los desempleados, los estudiantes de escuelas de comercio y técnicas, institutos superiores, escuelas universitarias y universidades, los empleados de empresas «reales», las personas con discapacidades y los futuros empresarios. En cooperación con sus profesores y con expertos en la vida laboral (red de aprendizaje), los estudiantes diseñan y crean el sistema de funcionamiento de una empresa y la dirigen como si fuera real. El estudio en una empresa de prácticas incluye una negociación financiera con un director real de una entidad bancaria y, en la fase final, el cierre de cuentas. Los estudiantes trabajan en instalaciones similares a las de una oficina real. Tienen diferentes cargos, como el de director gerente o el de jefe de ventas o de mercadotecnia, el de contable, etc., según la organización de la empresa. Estos cargos van rotando, de modo que los estudiantes tienen la oportunidad de trabajar en diferentes puestos. Detrás de cada empresa de prácticas hay una empresa real que actúa como tutora. El plan de negocio de la empresa de prácticas será examinado por los profesores, socios y directores de entidades bancarias para comprobar que es realista. La organización coordinadora a escala mundial de la educación en empresas de prácticas es European e.V.

### Contacto:

Finnish Practice Enterprises  
Centre (FINPEC)  
Sr. Jari Viitasalo  
Tel. (358-8) 884 85 18  
Fax (358-8) 884 85 20  
E-mail: jari.viitasalo@merikoski.fi





## Cooperación entre centros de enseñanza y el mundo empresarial

En el ámbito de la educación en el espíritu empresarial, las iniciativas suelen adoptarse a escala local por centros educativos independientes que actúan por su cuenta. En muchos casos, esto se logra con la participación de empresas y asociaciones empresariales. En este ámbito son muy importantes las asociaciones entre el sector público y el privado, de las que se pueden encontrar buenos modelos en diversos países.

Este aspecto se caracteriza por su naturaleza horizontal, dado que la mayoría de las actividades y programas relacionados con el espíritu empresarial pueden beneficiarse de la interacción entre el mundo educativo y el empresarial. Se trata de un componente importante en otros muchos ejemplos de buenas prácticas que se muestran en otros apartados de la presente publicación. No obstante, aquí se exponen dos casos que se centran más concretamente en este tipo de cooperación.

# 1. El programa CREA (Francia)

## Cuestión

La ayuda a los estudiantes para entrar en contacto con la vida profesional y, especialmente, con el mundo empresarial es un aspecto importante de los programas en materia de espíritu empresarial. La motivación de los estudiantes mediante actividades prácticas y pertinentes forma parte de este enfoque.

## Buena práctica

La ejecución del programa de formación CREA corre a cargo de los departamentos de mercadotecnia y de gestión de varios institutos universitarios de tecnología. Su objetivo es fomentar una cultura empresarial entre los estudiantes y promover el espíritu empresarial. Los estudiantes participan activamente en la creación, el desarrollo o la adquisición de una empresa ayudando al empresario a ejecutar su plan de negocio. Los casos son reales y se crea una colaboración entre profesionales (consultores, contables) y representantes de redes de creación de empresas que actúan a escala local. Mientras que los empresarios aportan el tema, los socios prestan asistencia a los estudiantes a lo largo de todo el programa.

## Contacto:

CREA-IUT  
Sr. Jean-Paul Cap  
Tel. (33) 298 90 85 13  
Fax (33) 298 90 85 61  
E-mail: Jean-Paul.Cap@iutquimp.univ-brest.fr  
Internet: <http://www.crea-iut.org>

## 2. Cursos introductorios sobre espíritu empresarial impartidos por expertos del mundo empresarial (Luxemburgo)

### Cuestión

El recurso a tutores del mundo empresarial, con una experiencia directa en el espíritu empresarial, puede resultar, en algunos casos, una alternativa adecuada a la oferta a docentes de una formación específica al respecto.

### Buena práctica

El programa «Introducción al espíritu empresarial» se desarrolló en escuelas técnicas de secundaria, con el fin de familiarizar a los estudiantes con los diferentes aspectos de la actividad empresarial, proporcionarles conocimientos especializados y técnicos y prepararlos para la formación dentro de la empresa. Durante los dos primeros años, los módulos los desarrollan los profesores junto con expertos externos del mundo empresarial. El programa se basa principalmente en estudios de casos preparados por los expertos a la luz de su experiencia profesional. Este programa ha logrado impulsar los contactos directos y una cooperación tangible entre escuelas y empresas.

### Contacto:

Commission nationale pour les  
programmes des formations  
administratives et commerciales  
Sr. Lucien Clement  
Tel. (352) 478 52 86  
Fax (352) 24 18 84  
E-mail: [clement@men.lu](mailto:clement@men.lu)  
Internet: <http://www.men.lu>





## La formación de profesores en el espíritu empresarial

La formación de los profesores sobre la manera de presentar a su alumnado el concepto de espíritu empresarial puede impartirse tanto dentro de los planes de estudios de los centros de formación de profesorado (formación profesional inicial), como en la formación profesional continua dirigida a los docentes en activo.

Es indispensable que mejore la capacidad de los formadores en cuanto a entender y enseñar el espíritu empresarial. De hecho, sin su entusiasmo y su participación activa es improbable que los progresos en este ámbito lleguen a ser considerables. Así pues, la falta de docentes motivados y formados crea una barrera que dificulta la impartición de cursos y la ejecución de programas de formación empresarial.

La oferta actual de formación sobre espíritu empresarial específica para docentes ha de aumentar considerablemente en toda Europa <sup>(\*)</sup>.

En lugar de impartir la formación pertinente a los docentes, existe la alternativa de recurrir a «tutores» del mundo empresarial que lleven su experiencia a las escuelas. Sin embargo, esta solución debería ser complementaria, pues, aunque resultaría muy útil en determinadas circunstancias y con ciertos programas, no puede sustituir la creación de las capacidades pertinentes en la estructura educativa.

<sup>(\*)</sup> Conclusiones del proyecto del procedimiento Best sobre educación y formación en el espíritu empresarial.

# 1. Formación de docentes en educación empresarial en la Universidad de Strathclyde, Escocia (Reino Unido)

## Cuestión

Los profesores pueden aprender a motivar a los estudiantes y a fomentar comportamientos empresariales en las aulas adoptando ellos mismos una actitud empresarial.

## Buena práctica

Una peculiaridad de este programa es que los docentes aprenden a dirigir una empresa trabajando en grupos reducidos. Esto supone fabricar y vender un producto, ofrecer un servicio o mejorar el entorno. Los docentes/estudiantes tienen pocas restricciones y las situaciones son reales. Los estudiantes eligen qué empresa quieren desarrollar, redactan su plan de negocio y toman todas las decisiones precisas. Durante la mayor parte del tiempo no han de asistir a clase, sino sólo consultar a su tutor en caso de necesidad. Al final de la experiencia, los estudiantes tienen que presentar un informe oral y un trabajo escrito (incluido un estado financiero) en el que se reflejan las capacidades y actitudes que han aprendido con la empresa y el modo en que su experiencia se puede transferir y adaptar para que las escuelas la usen en la educación empresarial.

## Contacto:

University of Strathclyde  
Srta. Linda Brownlow  
Tels. (44-141) 950 35 66, 950 37 36  
Fax (44-141) 950 39 19  
E-mail: [enterprising.careers@strath.ac.uk](mailto:enterprising.careers@strath.ac.uk)  
Internet:  
<http://www.strath.ac.uk/enterprisingcareers>



## 2. Proyecto Marco Polo (Italia)

### Cuestión

Los profesores pueden aprender el espíritu empresarial mediante contactos directos con las PYME y los empresarios locales.

### Buena práctica

El proyecto Marco Polo, creado por la Cámara de Comercio de Padua, junto con las autoridades nacionales, regionales y locales, ha introducido una serie de instrumentos para promover la enseñanza del espíritu empresarial. Hasta la fecha, esta iniciativa ha contado con la participación de cerca del 80 % de las escuelas secundarias de la ciudad de Padua e iba dirigida a los estudiantes a punto de entrar en el mercado de trabajo. Mediante cursos destinados a promover una cultura empresarial, juegos empresariales y prácticas en empresas para los estudiantes, el proyecto ha recibido el apoyo activo de más de quinientas empresas de la región, que han tomado conciencia de las ventajas de fomentar este tipo de formación. El proyecto Marco Polo ha implicado a cerca de doscientos docentes, ayudando a la difusión entre ellos de una cultura empresarial mediante una formación específica, prácticas y seminarios en pequeñas y medianas empresas que han triunfado en la región del Véneto, donde estuvieron en contacto directo con los empresarios locales. Esta formación incluyó la elaboración de material pedagógico y tuvo como objetivo final la preparación de los profesores para dirigir clases de espíritu empresarial en las escuelas constituidas en el marco de esta iniciativa.

### Contacto:

Camera di Commercio di Padova  
Dr.ssa. Maurizia Dosso  
Tel. (39) 04 98 20 82 57  
Fax (39) 04 98 20 81 25  
E-mail:  
maurizia.dosso@pd.camcom.it  
Internet: <http://www.pd.camcom.it>





## Fomento del espíritu empresarial y de la creación de empresas en la universidad

En la educación superior, tanto en los cursos de licenciatura como en los de posgrado, es donde la enseñanza del espíritu empresarial puede centrarse en mayor medida en la creación de una nueva empresa, arrojando por consiguiente resultados más tangibles.

En la educación superior, la enseñanza del espíritu empresarial aportará a los estudiantes una formación específica sobre cómo poner en marcha y dirigir una empresa, incluida la capacidad de elaborar un plan de negocio real y las capacidades asociadas a los métodos aplicables para identificar y evaluar las oportunidades de negocio.

También se fomentarán y se apoyarán las ideas empresariales embrionarias (por ejemplo, mediante préstamos especiales, instalaciones, tutorías, etc.), para que los proyectos bien preparados se puedan llevar a la práctica y acaben por llegar al mercado.

Este tipo de formación no debería restringirse a ciertas carreras o facultades (como ciencias económicas y empresariales), pues las cualidades y capacidades empresariales pueden ser necesarias en cualquier campo de la actividad humana.

# 1. Concurso de planes de negocio de la ciudad de Viena: Wissenschaftszentrum Wien (Austria)

## Cuestión

Aprender a elaborar un plan de negocio es un componente esencial para enseñar a poner en marcha una nueva empresa. Además de los aspectos teóricos, este tipo de enseñanza debería aplicarse a casos concretos y aprovechar la interacción con el mundo empresarial.

## Buena práctica

Todos los participantes en el concurso de planes de negocio son estudiantes universitarios matriculados en alguna de las universidades fundadoras de la Gründerplattform der Wiener Universitäten, que se encuentran normalmente en el último ciclo de licenciatura. El concurso consiste en el diseño de un plan de creación de una empresa. El fin que se persigue es motivar a los estudiantes para que elaboren no sólo una propuesta de negocio en condiciones, sino un auténtico plan de negocio, trabajando en equipos multidisciplinares (los alumnos de ingeniería eléctrica de la facultad técnica podrían trabajar, por ejemplo, con los de administración de empresas de la facultad de ciencias económicas, etc.). Con ello se pretende, principalmente, desarrollar la capacidad de redactar un plan de negocio y de presentarlo (y representarlo) de un modo que resulte convincente a las partes interesadas (por ejemplo, bancos o inversores). Motivar a los estudiantes para que hagan realidad su proyecto y creen la empresa que han diseñado, si bien es una posibilidad loable, no es el objetivo principal del ejercicio.

## Contacto:

Wissenschaftszentrum Wien  
Mag. Andrea Holzmann-Jenkins  
Wissenschaftliche Leiterin  
Tel. (43-1) 405 55 38-0  
Fax (43-1) 405 55 38-25  
E-mail: [andrea.holzmann@wzw.at](mailto:andrea.holzmann@wzw.at)  
Internet: <http://www.wzw.at>

## 2. Plan de estudio para la Facultad de Ciencias Empresariales (Noruega)

### Cuestión

La experiencia práctica y la interacción con el entorno empresarial, fuera del país de origen, fomentará una mentalidad abierta a la innovación y al cambio, y preparará a los estudiantes a los retos que les planteará su futura vida profesional.

### Buena práctica

El primer objetivo del programa es educar e inspirar a los estudiantes de ciencias y de ingeniería acerca de las posibilidades del espíritu empresarial. Dado que el éxito de una nueva empresa depende de que se cuente con un equipo compensado, el programa también está abierto a estudiantes de ciencias empresariales. Este programa consta de tres fases:

- 1) Un curso de primavera destinado a proporcionar a los estudiantes un conocimiento de base sobre temas empresariales y preparación para el período de verano.
- 2) El período de verano es un trimestre intensivo en el extranjero, actualmente en San Francisco, Boston o Singapur (y Shangai a partir de 2004). Tras un duro procedimiento de selección, los estudiantes trabajan como becarios en nuevas empresas de elevado potencial. Además, asisten a clases en las facultades locales, donde redactan un plan de negocio completo. Este entorno caracterizado por una elevada carga de trabajo, un excelente aprendizaje, una estimulante interacción personal y nuevas experiencias culturales ha demostrado constituir un buen terreno de experimentación de los rasgos empresariales.
- 3) A su vuelta a Noruega, los estudiantes redactan y presentan un proyecto sobre la aplicación de su aprendizaje al entorno empresarial noruego. Los estudiantes también tienen la oportunidad de hablar con inversores de capital-riesgo y optar a una subvención para la creación de una empresa.

### Contacto:

Norwegian School of  
Entrepreneurship  
Centre for Entrepreneurship (CFE)  
University of Oslo  
Sr. Kim P. N. Larsen  
Tel. (47) 22 84 10 20  
E-mail: [info@grunderskolen.no](mailto:info@grunderskolen.no)  
Internet:  
<http://www.grunderskolen.no/>

### 3. La enseñanza del espíritu empresarial en diferentes carreras universitarias: Dundalk Institute of Technology (Irlanda)

#### Cuestión

La enseñanza del espíritu empresarial no debería limitarse a los estudiantes de ciencias empresariales. Las capacidades empresariales pueden ser necesarias en cualquier tipo de actividad.

#### Buena práctica

En el Dundalk Institute of Technology (DKIT), el espíritu empresarial existe como módulo pleno en más de doce carreras diferentes, en los niveles de certificado, diploma, licenciatura y posgrado, módulo ofrecido por cinco departamentos académicos distintos. Los cursos incluyen: estudios empresariales, contabilidad y finanzas, estudios comunitarios, gestión de recursos culturales, música, licenciatura en ciencias alimentarias, deportes y liderazgo comunitario, etc. Módulos de espíritu empresarial y de innovación están también siendo introducidos en las nuevas licenciaturas de ingeniería de este instituto. Así pues, la práctica totalidad de los estudiantes a tiempo completo del DKIT tienen la posibilidad de cursar un módulo de espíritu empresarial en algún momento de la licenciatura. Aunque el contenido del plan de estudios empresariales varía ligeramente entre los diferentes niveles y carreras, la esencia del módulo es siempre la misma. El plan de estudios de la licenciatura empresarial se divide en dos semestres: el primero se centra en la teoría basada en el conocimiento teórico, mientras que el segundo consiste principalmente en la aplicación práctica del anterior e incluye un trabajo en equipo en el que se desarrolla el plan de negocio de un nuevo producto o servicio.

#### Contacto:

Dundalk Institute of Technology  
Centre for Entrepreneurship Research  
Dr. Colette Henry  
Tel. (353-42) 937 05 06  
Fax (353-42) 933 11 63  
E-mail: [colette.henry@dkit.ie](mailto:colette.henry@dkit.ie)  
Internet:  
<http://www.entrepreneurshipresearch.com>

## 7 4. Situación empresarial temporal (Temporary Entrepreneurial Position, TOP): Universidad de Twente (Países Bajos)

### Cuestión

La enseñanza del espíritu empresarial a este nivel puede brindar una ayuda concreta a aquellos estudiantes que tengan una idea empresarial y deseen introducirla en el mercado.

### Buena práctica

El programa ofrece diversos mecanismos gratuitos a los empresarios potenciales/nuevos, con el fin de reducir al mínimo los costes de puesta en marcha y funcionamiento de la empresa durante el primer año, que siempre es decisivo. Por ejemplo, se ofrece un préstamo sin intereses de cerca de 15 000 euros, reembolsable en cinco años, a partir del segundo año. El acceso al programa TOP se decide a partir de un plan de negocio destinado a una empresa en fase inicial. Con objeto de redactar un plan de negocio adecuado, los estudiantes pueden asistir al curso «Convertirse en empresario» y pueden solicitar el asesoramiento de un responsable del programa.

Uno de los mecanismos más importantes del programa TOP es la posibilidad de utilizar el potencial de conocimientos de la Universidad en el ámbito en que se base el negocio o el producto. El empresario cuenta con una plaza física en un grupo de investigación, con lo que le resulta fácil acceder a dichos conocimientos. El programa TOP está hecho a la medida de los nuevos empresarios, por lo que puede haber diferencias en el tipo de apoyo que reciben, que depende de las necesidades particulares de cada uno de ellos. Está prevista la ayuda de un tutor; asimismo, existe una comisión de vigilancia y asesoramiento.

### Contacto:

**University of Twente**  
Tel. (31-53) 489 42 78  
Fax (31-53) 489 20 00  
E-mail: [j.w.l.vanbenthem@utwente.nl](mailto:j.w.l.vanbenthem@utwente.nl)  
Internet:  
<http://www.utwente.nl/projecten/TOP>  
<http://www.use.utwente.nl>

## 5. El desafío del programa «Science Enterprise» (Reino Unido)

### Cuestión

La enseñanza del espíritu empresarial y de las capacidades de gestión básicas puede resultar especialmente importante en los estudios de ciencias y tecnología, con el fin de que los conocimientos y la investigación científicos se acerquen al mercado y se fomente la comercialización de los resultados.

### Buena práctica

El objetivo del programa es establecer en las universidades del Reino Unido una red de centros especializada en la enseñanza y la práctica de la comercialización y las cuestiones empresariales en el ámbito de la ciencia y la tecnología.

En un primer momento se crearon doce centros Science Enterprise en las universidades del Reino Unido, con financiación gubernamental, creándose otro centro tras la segunda financiación.

Los objetivos son: fomentar la comercialización de la investigación y de nuevas ideas, estimular el espíritu empresarial científico, incorporar la enseñanza empresarial a los planes de estudios de ciencias y de ingeniería, y actuar a modo de centros de excelencia para la transferencia y aprovechamiento de los conocimientos científicos.

Science Enterprise busca aumentar la sensibilización dentro de la universidad acerca de la importancia de las empresas y del espíritu empresarial en todos los niveles, así como legitimar la actividad comercial como un aspecto válido de la vida académica. También promueve la cooperación entre la universidad y el mundo empresarial para garantizar la explotación comercial de la innovación tecnológica. Los centros trabajan en estrecha colaboración con los departamentos de investigación dentro de sus propias instituciones y reciben importantes aportaciones de figuras destacadas del mundo empresarial y de otros empresarios.

### Contacto:

Department of Trade and Industry  
Office of Science and Technology  
Sr. Steve Richmond  
Tel. (44-207) 215 22 87  
Fax (44-207) 215 00 54  
E mail: [steven.richmond@dti.gsi.gov.uk](mailto:steven.richmond@dti.gsi.gov.uk)



## Más información sobre la Dirección General de Empresa

Puede obtenerse información adicional sobre la labor desarrollada por el Comisario Erkki Liikanen y la Dirección General de Empresa en diversas publicaciones impresas y a través de Internet.

### **Comisario Erkki Liikanen, responsable de Empresa y Sociedad de la Información:**

[http://europa.eu.int/comm/commissioners/liikanen/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/commissioners/liikanen/index_es.htm)

### **La DG Empresa en Internet:**

[http://europa.eu.int/comm/dgs/enterprise/index\\_es.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/enterprise/index_es.htm)

### **CORDIS (Servicio de Información Comunitario sobre Investigación y Desarrollo):**

<http://www.cordis.lu>

### **Programa de trabajo de la DG Empresa:**

[http://europa.eu.int/comm/dgs/enterprise/work\\_programme\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/enterprise/work_programme_en.htm)

### **Publicaciones impresas de la DG Empresa:**

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/library/index.htm>

## Publicaciones de la DG Empresa

*Empresa EUROPA*: Boletín gratuito publicado trimestralmente por la Dirección General de Empresa en las once lenguas oficiales comunitarias. Cubre la totalidad de los trabajos de dicha Dirección General y en él se anuncian nuevas iniciativas y se facilita información práctica.

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/library/enterprise-europe/index.htm>

*CORDIS focus*: Se publica bimensualmente en alemán, español, francés, inglés e italiano, y proporciona una visión panorámica de los principales aspectos de las actividades de investigación e innovación de la Unión Europea; abarca la política general, la aplicación de programas, las licitaciones y sus resultados, actos, actividades legislativas y muchos otros temas.

<http://www.cordis.lu/focus/en/src/focus.htm>

*Innovación y Transferencia de Tecnología*: Se publica seis veces al año en alemán, español, francés, inglés e italiano dentro del programa Innovación de la Comisión Europea, cuyo objetivo es fomentar la innovación a escala comunitaria y estimular la participación de las PYME en el Quinto Programa Marco de Investigación. Destaca el espacio dedicado a las cuestiones de actualidad relacionadas con esos objetivos y al estudio en profundidad de ejemplos de proyectos realizados con éxito.  
<http://www.cordis.lu/itt/itt-es/home.html>

*Euroabstracts*: Se publica seis veces al año en inglés, dentro del programa Innovación y PYME, que forma parte del Quinto Programa Marco de Investigación y cuya finalidad es promover la innovación y la participación de las pequeñas y medianas empresas en el programa marco.  
<http://www.cordis.lu/euroabstracts/en/home.html>

*Boletín de European Trend Chart on Innovation (Esquema orientativo de la innovación en Europa)*: Trend Chart facilita instrumentos prácticos a los responsables de la política de innovación de los países europeos. Su objetivo es recopilar, actualizar periódicamente y analizar la información sobre la política de innovación aplicada a escala nacional y comunitaria. El boletín se publica trimestralmente en alemán, francés e inglés. Pueden consultarse otros informes y estudios en la siguiente dirección:  
<http://trendchart.cordis.lu/Reports/>

## **Enterprise Papers (Documentos empresa)**

14. Entrepreneurship — A survey of the literature.  
2003. 44 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-03-014-EN-C
13. B2B Internet trading platforms: Opportunities and barriers for SMEs: A first assessment.  
2003. 44 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-03-013-EN-C
12. Industrial policy in the economic literature: Recent theoretical developments and implications for EU policy.  
2003. 30 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-03-012-EN-C
11. For the customer's sake: The competitive effects of efficiencies in European merger control.  
2002. 88 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-02-011-EN-C
10. Business management factors and performance across countries.  
2002. 54 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-02-010-EN-C

9. Business impact assessment pilot project. Final report — Lessons learned and the way forward.  
2002. 40 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-02-009-EN-C
8. Technology policy in the telecommunication sector: Market responses and economic impacts.  
2002. 46 pp. (EN). N° de cat. NB-AE-02-008-EN-C
7. Innovation and competitiveness in European biotechnology.  
2002. 112 pp. (EN). N° de cat. NB-40-01-690-EN-C
6. Assessment criteria for distinguishing between competitive and dominant oligopolies in merger control.  
2001. 164 pp. (EN). N° de cat. NB-41-01-608-EN-C
5. Innovation, technology and risk capital.  
2001. 48 pp. (EN). N° de cat. NB-40-01-339-EN-C
4. Europe's position in quality competition.  
2001. 66 pp. (EN). N° de cat. NB-38-01-964-EN-C
3. External services, structural change and industrial performance.  
2001. 36 pp. (EN). N° de cat. NB-38-01-956-EN-C
2. The textile and clothing industry in the EU: A survey.  
2001. 68 pp. (EN). N° de cat. NB-38-01-770-EN-C
1. Global competitiveness in pharmaceuticals: A European perspective.  
2001. 108 pp. (EN). N° de cat. NB-37-01-162-EN-C

### **Enterprise Guides (Guías para las empresas)**

Responsible entrepreneurship: A collection of good practice cases among small and medium-sized enterprises across Europe.  
2003. 53 pp. (once lenguas oficiales comunitarias, CS, PL, SK).  
N° de cat. NB-52-03-037-\*\*-C

Helping the transfer of businesses: A 'good practice guide' of measures for supporting the transfer of businesses to new ownership.  
2003. 47 pp. (once lenguas oficiales comunitarias).  
N° de cat. NB-47-02-979-\*\*-C

Helping Businesses Grow: A 'good practice guide' for business support organisations.

2002. 53 pp. (once lenguas oficiales comunitarias).

Nº de cat. NB-39-01-934-\*\*-C

Helping businesses overcome financial difficulties: A guide on good practices and principles on restructuring, bankruptcy and a fresh start.

2002. 41 pp. (once lenguas oficiales comunitarias).

Nº de cat. NB-39-01-926-\*\*-C

Helping businesses start up: A 'good practice guide' for business support organisations.

2000. 36 pp. (once lenguas oficiales comunitarias).

Nº de cat. CT-25-99-980-\*\*-C

## **Dirección de contacto**

Comisión Europea

Dirección General de Empresa

Unidad de Información y Comunicación

Centro de Documentación

B-1049 Bruxelles

Fax (32-2) 296 99 30

Internet:

[http://europa.eu.int/comm/enterprise/mailbox/request\\_form\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/enterprise/mailbox/request_form_en.htm)

Las publicaciones en venta son distribuidas por la Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas a través de una red de agentes. Puede consultarse la lista más reciente en la siguiente dirección: <http://eur-op.eu.int/index.htm>

**Todas las publicaciones han sido publicadas por la Oficina de Publicaciones (Luxemburgo), excepto aquellas donde se indique lo contrario.**

Comisión Europea

**Ayudar a crear una cultura empresarial — Guía de buenas prácticas para promover las actitudes y capacidades empresariales mediante la educación**

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

2004 — 50 pp. — 16,2 x 22,9 cm

ISBN 92-894-6170-5



BELGIQUE/BELGIË

**Jean De Lannoy**  
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
B-1050 Bruxelles/Brussel  
Tel. (32-2) 538 43 08  
Fax (32-2) 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/**

**De Europese Boekhandel**  
Rue de la Loi 244/Melstraat 244  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tel. (32-2) 295 26 39  
Fax (32-2) 735 08 60  
E-mail: mail@libeurop.be  
URL: http://www.libeurop.be

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad**

Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tel. (32-2) 552 22 11  
Fax (32-2) 511 01 84  
E-mail: eusales@just.fgov.be

DANMARK

**J. H. Schultz Information A/S**

Herstedevang 4  
DK-2620 Albertslund  
Tlf. (45) 43 63 23 00  
Fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultz@schultz.dk  
URL: http://www.schultz.dk

DEUTSCHLAND

**Bundesanzeiger Verlag GmbH**

Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192  
D-50735 Köln  
Tel. (49-221) 97 66 80  
Fax (49-221) 97 66 82 78  
E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de  
URL: http://www.bundesanzeiger.de

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

**G. C. Eleftheroudakis SA**

International Bookstore  
Panepistimiou 17  
GR-10564 Athina  
Tel. (30) 21 03 25 84 40  
Fax (30) 21 03 25 84 99  
E-mail: elebooks@books.gr  
URL: www.books.gr

ESPAÑA

**Boletín Oficial del Estado**

Trafalgar, 27  
E-28071 Madrid  
Tel. (34) 915 38 21 11 (libros), 913 84 17 15 (suscripción)  
Fax (34) 915 38 21 21 (libros), 913 84 17 14 (suscripción)  
E-mail: clientes@com.boe.es  
URL: http://www.boe.es

**Mundi Prensa Libros, SA**

Castelló, 37  
E-28001 Madrid  
Tel. (34) 914 36 37 00  
Fax (34) 915 75 39 98  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
URL: http://www.mundiprensa.com

FRANCE

**Journal officiel**

Service des publications des CE  
26, rue Desaix  
F-75727 Paris Cedex 15  
Tél. (33) 140 58 77 31  
Fax (33) 140 58 77 00  
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr  
URL: http://www.journal-officiel.gouv.fr

IRELAND

**Alan Hanna's Bookshop**

270 Lower Rathmines Road  
Dublin 6  
Tel. (353-1) 496 73 98  
Fax (353-1) 496 02 28  
E-mail: hannas@iol.ie

ITALIA

**Licosa SpA**

Via Duca di Calabria, 1/1  
Casella postale 552  
I-50125 Firenze  
Tel. (39) 05 56 48 31  
Fax (39) 055 64 12 57  
E-mail: licosa@licosa.com  
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

**Messageries du livre SARL**

5, rue Raiffeisen  
L-2411 Luxembourg  
Tel. (352) 40 10 20  
Fax (352) 49 06 61  
E-mail: mail@mdl.lu  
URL: http://www.mdl.lu

NEDERLAND

**SDU Servicecentrum Uitgevers**

Christoffel Plantijnstraat 2  
Postbus 20014  
2500 EA Den Haag  
Tel. (31-70) 378 98 80  
Fax (31-70) 378 97 83  
E-mail: sdu@sdu.nl  
URL: http://www.sdu.nl

PORTUGAL

**Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª**

Grupo Bertrand, SA  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037  
P-2700 Amadora  
Tel. (351) 214 95 87 87  
Fax (351) 214 96 02 55  
E-mail: dlb@lp.pt

**Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA**

Sector de Publicações Oficiais  
Rua de Escola Politécnica, 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tel. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: spoce@incm.pt  
URL: http://www.incм.pt

SUOMI/FINLAND

**Akateminen Kirjakauppa/**

**Akademiska Bokhandeln**  
Keskuskatu 1/Centralgatan 1  
PL/PO Box 128  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
P. nro (358-9) 121 44 18  
F./fax (358-9) 121 44 35  
Sähköposti: akatilaus@akateminen.com  
URL: http://www.akateminen.com

SVERIGE

**BTJ AB**

Traktorvägen 11-13  
S-221 82 Lund  
Tel. (46-46) 18 00 00  
Fax (46-46) 30 79 47  
E-post: btjeu-pub@btj.se  
URL: http://www.btj.se

UNITED KINGDOM

**The Stationery Office Ltd**

Customer Service  
PO Box 29  
Norwich NR3 1GN  
Tel. (44-870) 60 05-522  
Fax (44-870) 60 05-533  
E-mail: book.orders@theo.co.uk  
URL: http://www.iso.co.uk

ISLAND

**Bokabud Larusar Blöndal**

Engjaleigi 17-19  
IS-105 Reykjavik  
Tel. (354) 552 55 40  
Fax (354) 552 55 60  
E-mail: bokabud@sinnet.is

NORGE

**Swets Blackwell AS**

Hans Nielsen Hauges gt. 39  
Boks 4901 Nydalen  
N-0423 Oslo  
Tel. (47) 23 40 00 00  
Fax (47) 23 40 00 01  
E-mail: info@no.swetsblackwell.com

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

**Euro Info Center Schweiz**

c/o OSEC Business Network Switzerland  
Stampfenbachstraße 85  
PF 492  
CH-8035 Zürich  
Tel. (41-1) 365 53 15  
Fax (41-1) 365 54 11  
E-mail: eics@osec.ch  
URL: http://www.osec.ch/eics

BĂLGARIA

**Europress Euromedia Ltd**

59, blvd Vitoshka  
BG-1000 Sofia  
Tel. (359-2) 980 37 66  
Fax (359-2) 980 42 30  
E-mail: Milena@mbox.cit.bg  
URL: http://www.europress.bg

CYPRUS

**Cyprus Chamber of Commerce and Industry**

PO Box 21455  
CY-1508 Nicosia  
Tel. (357-22) 98 97 52  
Fax (357-22) 66 10 44  
E-mail: stalo@ccci.org.cy

EESTI

**Eesti Kaubandus-Tööstuskoda**

(Estonian Chamber of Commerce and Industry)  
Toom-Kooli 17  
EE-10130 Tallinn  
Tel. (372) 646 02 44  
Fax (372) 646 02 45  
E-mail: einfo@koda.ee  
URL: http://www.koda.ee

HRVATSKA

**Mediatrade Ltd**

Strohalov Prilaz 27  
HR-10000 Zagreb  
Tel. (385-1) 660 03 40  
Fax (385-1) 660 21 65  
E-mail: mediatrade@hi.hinet.hr

MAGYARORSZÁG

**Euro Info Service**

Szt. István krt.12  
II emelet 1/A  
PO Box 1039  
H-1137 Budapest  
Tel. (36-1) 329 21 70  
Fax (36-1) 349 20 53  
E-mail: euroinfo@euroinfo.hu  
URL: http://www.euroinfo.hu

MALTA

**Miller Distributors Ltd**

Malta International Airport  
PO Box 25  
Luqa LQA 05  
Tel. (356) 21 66 44 88  
Fax (356) 21 67 67 99  
E-mail: info@millermalta.com

POLSKA

**Ars Polona**

Krakowskie Przedmiescie 7  
Skw. pozostaw 1001  
PL-00-950 Warszawa  
Tel. (48-22) 826 12 01  
Fax (48-22) 826 62 40  
E-mail: books119@arspolona.com.pl

ROMÂNIA

**Euromedia**

Str.Dionisie Lupu nr. 65, sector 1  
RO-70184 Bucuresti  
Tel. (40-21) 260 28 82  
Fax (40-21) 260 27 88  
E-mail: euromedia@mailcity.com

SLOVAKIA

**Cenovnik VTI SR**

Námestie Slobody 19  
SK-81223 Bratislava 1  
Tel. (421-2) 54 41 83 64  
Fax (421-2) 54 41 83 64  
E-mail: europ@ttb1.cvtsir.sk  
URL: http://www.cvtsir.sk

SLOVENIJA

**GV Založba d.o.o.**

Dunajska cesta 5  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386) 13 09 1800  
Fax (386) 13 09 1805  
E-mail: europ@gvzalozba.si  
URL: http://www.gvzalozba.si

TÜRKİYE

**Dünya Aktüel A.S**

Globus Dünya Basinevi  
100, Yil Mahallesi 34440  
TR-80050 Bagclar-Istanbul  
Tel. (90-212) 440 22 27  
Fax (90-212) 440 23 67  
E-mail: aktuel.info@dunya.com

ARGENTINA

**World Publications SA**

Av. Córdoba 1877  
C1120 AAA Buenos Aires  
Tel. (54-11) 48 15 81 56  
Fax (54-11) 48 15 81 56  
E-mail: wpbooks@infovia.com.ar  
URL: http://www.wpbooks.com.ar

AUSTRALIA

**Hunter Publications**

PO Box 404  
Abbotsford, Victoria 3067  
Tel. (61-3) 94 17 53 61  
Fax (61-3) 94 17 51 54  
E-mail: admin@tekimging.com.au

BRASIL

**Livraria Camões**

Rua Bittencourt da Silva, 12 C  
CEP  
20043-900 Rio de Janeiro  
Tel. (55-21) 262 47 76  
Fax (55-21) 262 47 76  
E-mail: livraria.camoes@incm.com.br  
URL: http://www.incм.com.br

CANADA

**Les éditions La Liberté Inc.**

3020, chemin Sainte-Foy  
Sainte-Foy, Québec G1X 3V6  
Tel. (1-418) 658 37 63  
Fax (1-800) 567 54 49  
E-mail: liberte@mediom.qc.ca

**Renouf Publishing Co. Ltd**

5369 Chemin Canotek Road Unit 1  
Ottawa, Ontario K1J 9J3  
Tel. (1-613) 745 26 65  
Fax (1-613) 745 76 60  
E-mail: order.dept@renoufbooks.com  
URL: http://www.renoufbooks.com

EGYPT

**The Middle East Observer**

41 Sherif Street  
11111 Cairo  
Tel. (20-2) 392 69 19  
Fax (20-2) 392 97 32  
E-mail: meo@soficom.com.eg  
URL: http://www.meobserver.com.eg

MALAYSIA

**EBIC Malaysia**

Suite 47.01, Level 47  
Bangunan AmFinance (letter box 47)  
8 Jalan Yap Kwan Seng  
50450 Kuala Lumpur  
Tel. (60-3) 21 62 62 98  
Fax (60-3) 21 62 61 98  
E-mail: ebic@tm.net.my

MÉXICO

**Mundi Prensa México, SA de CV**

Río Pánuco, 141  
Colonia Cuauhtémoc  
MX-06500 México, DF  
Tel. (52-5) 533 56 58  
Fax (52-5) 514 67 98  
E-mail: 101545.2361@compuserve.com

SOUTH KOREA

**The European Union Chamber of Commerce in Korea**

Suite 2004, Kyobo Bldg.  
1 Chongro 1-Ga, Chongro-Gu  
Seoul 110-714  
Tel. (82-2) 725-9880/5  
Fax (82-2) 725-9893  
E-mail: eucock@eucock.org  
URL: http://www.eucock.org

SRI LANKA

**EBIC Sri Lanka**

Trans Asia Hotel  
115 Sir Chittampalam  
A. Gardiner Mawatha  
Colombo 2  
Tel. (94-1) 074 71 50 78  
Fax (94-1) 44 87 79  
E-mail: ebicsl@slnet.lk

TAI-WAN

**Tycoon Information Inc**

PO Box 81-466  
105 Taipei  
Tel. (886-2) 87 12 88 86  
Fax (886-2) 87 12 47 47  
E-mail: euטיפe@ms21.hinet.net

UNITED STATES OF AMERICA

**Bernan Associates**

4611-F Assembly Drive  
Lanham MD 20706-4391  
Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)  
Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)  
E-mail: query@bernan.com  
URL: http://www.bernan.com

ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/AUTRES PAYS

**Bitte wenden Sie sich ein Büro Ihrer Wahl/Please contact the sales office of your choice/ Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix**

**Office for Official Publications of the European Communities 2, rue Mercier**  
L-2985 Luxembourg  
Tel. (352) 29 29-42001  
Fax (352) 29 29-42700  
E-mail: info-info-opoces@cec.eu.int  
URL: http://publications.eu.int



Oficina de Publicaciones

*Publications.eu.int*

ISBN 92-894-6170-5

